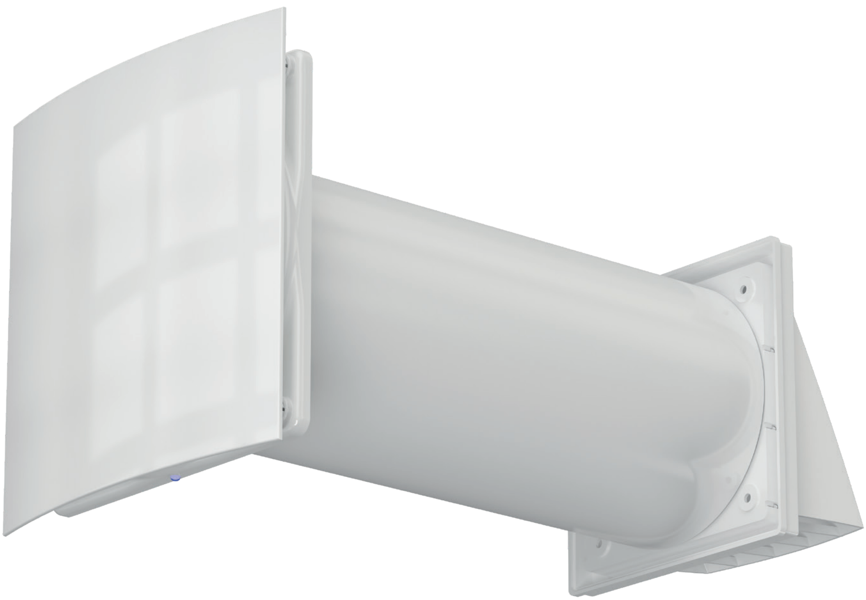
РЕКУПЕРАТОР ТЕПЛА
HEAT RECOVERY UNIT
ЖЫЛУ РЕКУПЕРАТОРЫ

RU EN KZ

Серия/Series/Серúя

CUPER



RU Паспорт/ Инструкция по эксплуатации

EN Passport / Operation instruction

KZ Паспорт / Қолдану бойынша нұсқаулығы

ООО «ЭРА»
390047, Россия, г. Рязань,
Новоселковская д.17, тел. (4912) 24-16-00,
e-mail: sale@era.trade, www.era.trade

«ERA»LLC
390047, Novoselkovskaya street, 17,
Ryazan city, Russia tel. (4912) 24-16-00,
e-mail: sale@era.trade, www.era.trade

«ЭРА» ЖШҚ
390047, Ресей, Рязань қ.,
Новоселковская 17, тел. (4912) 24-16-00,
e-mail: sale@era.trade, www.era.trade

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с инструкцией. Обратите особое внимание на требования к эксплуатации.
Please read the instructions carefully. Pay particular attention to the operating requirements.
Нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз, пайдалану талаптарына ерекше назар аударыңыз.

Содержание / Content / Мазмұны

www.era.trade ERA TV 8 (800) 500-11-23

RU

НАЗНАЧЕНИЕ

Рекуператор используется для создания постоянного воздухообмена в квартирах, частных домах, гостиницах, кафе и других бытовых и общественных помещениях. Устройство предназначено для внутристенного монтажа.
Рекуператор применятся для удаления воздуха и других невзрывоопасных газовоздушных смесей без липких веществ и волокнистых материалов с содержанием пыли и других твердых примесей не более 10 мг/м^3. Изделие эксплуатируется при температуре перемещаемого воздуха не ниже -30°С и не выше +50°С. Температура в помещении: от +1 до +40°С.
В основе работы прибора лежит принцип рекуперации, позволяющий наполнять помещение чистым воздухом, сохраняя температурный режим.

ВНИМАНИЕ!

Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями, а также при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игры с прибором.

Требования безопасности

По типу защиты от поражения электрическим током рекуператоры относятся к приборам II класса (220-240V ~ 50/60 Гц) по ГОСТ 30345.0-95. Степень защиты оболочки электрооборудования от проникновения твердых предметов и воды в соответствии с ГОСТ 14254-2015 (IEC 60529:2013): IP24. Степень IP обеспечивается при условии, что прибор установлен в соответствии с рекомендациями по установке.

ВНИМАНИЕ!

- Подключение рекуператоров производится специалистами - электриками, имеющими специальный допуск к выполняемым работам. Запрещается эксплуатация рекуператора за пределами указанного температурного диапазона (от -30 до +50°С).
- Запрещается установка рекуператора в одну вентиляционную магистраль (сеть) с дымоходами или приборами, сжигающими топливо, во избежание возможности обратного потока газов в помещение из открытых дымоходов или приборов, сжигающих топливо. В случае обнаружения неисправностей отключить автомат (S1 в положении OFF) и вызвать электрика.

ВНИМАНИЕ!

Все действия, связанные с подключением, настройкой, обслуживанием и ремонтом изделия производить только при снятом напряжении сети (S1 в положении OFF).

Однофазная сеть, к которой подключается рекуператор, должна соответствовать действующим нормам. Стационарная электропроводка должна быть оборудована автоматом защиты сети (S1 на схеме 1). Зазор между контактами выключателя на всех полюсах должен быть не менее 3 мм.
Перед установкой необходимо убедиться в отсутствии видимых повреждений всех составных частей рекуператора, а также в отсутствии в проточной части телескопического воздуховода, корпуса рекуператора стенного выхода посторонних предметов, которые могут повредить элементы рекуператора.

Перед использованием прибора обязательно ознакомьтесь с содержанием данной инструкции!

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Рекуператоры тепла шестискоростные произведены компанией в соответствии с ТУ 29.32.30.261-009-96059883-2023, действующими нормами и стандартами. Рекуператоры тепла предназначены для подключения к сети переменного тока напряжением 220-240 V частотой 50/60 Hz.
Внешний вид, габаритные и присоединительные размеры приведены на рис. 1 и таб. 1.

Исполнение	Наименование
CUPER (100, 125)	Рекуператор тепла. Управление с помощью пульта ДУ.
CUPER (100, 125) HT	Рекуператор тепла с датчиком влажности. Управление с помощью пульта ДУ.

Характеристики	CUPER 100						CUPER 125					
Скорость	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6
Макс. производительность (приток), (м^3/час)	14	24	32	39	44	50	20	34	45	55	63	70
Макс. производительность (вытяжка), (м^3/час)	8	12	17	21	24	28	16	26	35	43	50	56
Макс. производительность (рекуперация), (м^3/час)	6	9	12	15	17	20	9	15	20	25	28	32
Макс. давление (приток), (Па)	12	28	46	64	80	97	12	24	35	49	59	76
Макс. давление (вытяжка), (Па)	5	11	17	23	29	34	7	11	18	24	30	36
Уровень звукового давления на расстоянии 3м (приток), (дБА)	20	22	25	27	29	30	20	22	25	27	29	30
Уровень звукового давления на расстоянии 3м (вытяжка), (дБА)	22	24	27	30	31	35	22	24	27	30	31	35
Потребляемая мощность, (Вт)	1,1	1,8	3,0	4,5	6,0	8,5	1	2,3	3,3	5,1	6,9	9,4
Эффективность рекуперации, %	до 85						до 82					
Масса нетто (кг), не более	1,9 ±0,1						2,0 ±0,1					

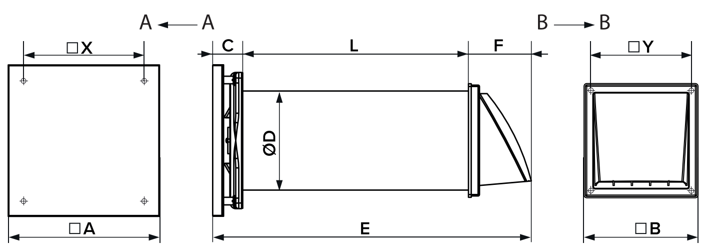


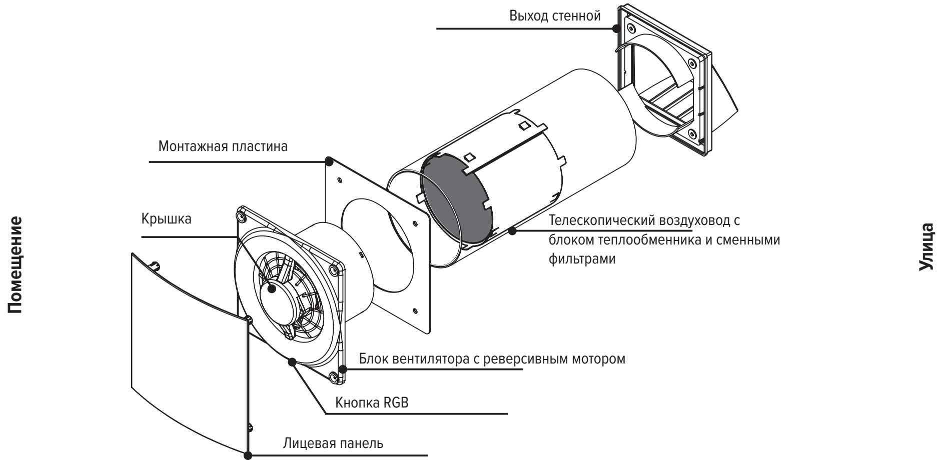
Рисунок 1

Модель	A	E	B	L	X	Y	C	F	ØD
CUPER 100	172	421	150	300-580	110	105	40	83	105
CUPER 125	200	423	150	300-580	160	105	40	83	131

Таблица 1

RU

УСТРОЙСТВО И ПРИНЦИП РАБОТЫ



На корпусе блока рекуператора (рекуператора) располагается мембранная кнопка с RGB-подсветкой. При нажатии на кнопку изделие подает короткий звуковой сигнал.

Функции кнопки:

- включение/выключение (короткое нажатие)

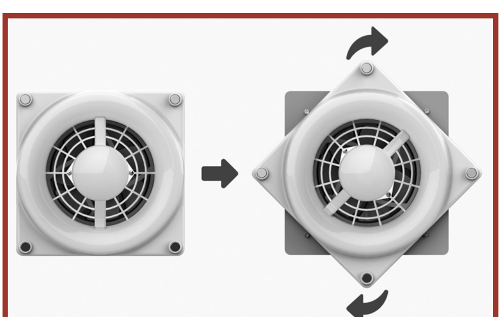
Цветовая индикация:

- поочередный приток-вытяжка (рекуперация) – зеленый цвет;
- постоянный приток – синий цвет;
- постоянная вытяжка – красный цвет;
- умный режим – синий и зеленый цвета мигают по очереди.

МОНТАЖ И ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

ВНИМАНИЕ! Перед монтажом изделия внимательно ознакомьтесь с руководством пользователя. Не закрывайте реверсивный вентилятор материалами, которые накапливают пыль (шторы и т. п.), во избежание нарушения циркуляции воздуха в помещении и затруднения прохождения сигнала пульта ДУ. Рекомендуемое расстояние от пульта ДУ до рекуператора — 3–5 метров.

ВНИМАНИЕ! Корпус снимается с металлической монтажной пластины путем поворота в правую или левую сторону.



РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

ВНИМАНИЕ!

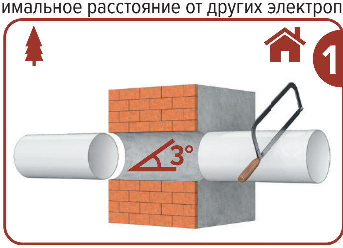
Перед монтажом изделия нужно заранее подготовить выход сетевого провода над отверстием в стене!
Средством отключения от сети питания служит автоматический выключатель S1 (см. рис. 2).

• Рекуператор рекомендуется использовать на площадь 20–25 м². Наилучшее место монтажа – сбоку от окна, на высоте, приблизительно, 300 мм от потолка. Сверлить сквозной канал в стене алмазным буром необходимого диаметра с уклоном 2 градуса в сторону улицы. Рекомендуемый диаметр установочного отверстия для Cuper 100 –110 мм, для Cuper 125 – 132 мм.

• Минимальные расстояния между различными частями прибора и окружающими предметами:

– от фланца рекуператора до теплообменника – не менее 30 мм.

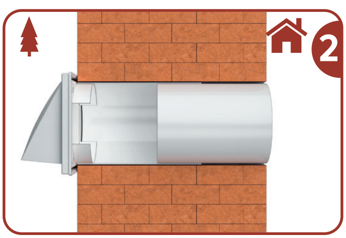
– минимальное расстояние от других электроприборов – 1 м.



Сделайте отверстие в стене. Для бурения используйте коронку подходящего диаметра. Установите бурильную установку, обеспечив угол оси сверления 2–3 градуса в сторону наружной части стены. Это необходимо для оттока конденсата на улицу.

Раздвиньте телескопический воздуховод, предварительно рассчитав необходимую длину. При необходимости можно обрезать трубу по толщине стены.

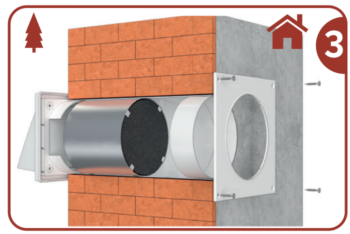
Рекомендуется устанавливать устройство в 20–30 см от края окна, на высоте 2–2,5 м.



С уличной стороны закрепите внешний стенной выход, используя крепеж и монтажный шаблон из комплекта поставки.

Со стороны улицы приложите картонный шаблон (см. вкладыш внутри коробки). Большое отверстие в шаблоне должно быть соосным с воздуховодом. Также рекомендуется воспользоваться строительным уровнем для горизонтального выравнивания.

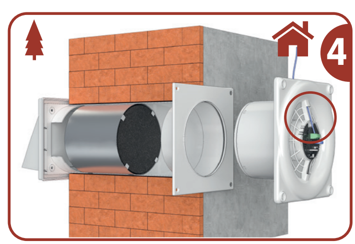
Затем отметьте места для установки дюбелей из комплекта крепежа и просверлите отверстия на необходимую глубину. Установите внешний стенной выход, зафиксировав его винтами из комплекта поставки.



Со стороны помещения в воздуховод установите блок теплообменника. Минимальное расстояние между фланцем рекуператора и теплообменником должно быть не менее 30 мм.

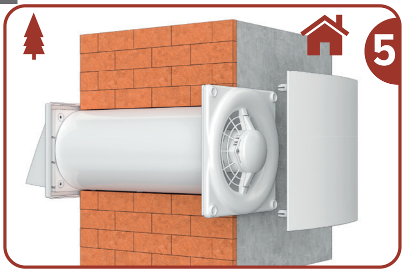
Установите монтажную пластину, используя крепеж и монтажный шаблон из комплекта поставки. Со стороны помещения приложите картонный шаблон (см. вкладыш внутри коробки). Большое отверстие в шаблоне должно быть соосным с воздуховодом. Также рекомендуется воспользоваться строительным уровнем для горизонтального выравнивания.

Затем отметьте места для установки дюбелей из комплекта крепежа и просверлите отверстия на необходимую глубину. Установите монтажную пластину, зафиксировав ее винтами из комплекта поставки.



Откройте центральную крышку. Заведите сетевой провод в отверстие сверху корпуса рекуператора. Далее произведите подключение, согласно схеме подключения к сети (рис. 2). Далее закройте крышку с помощью винтов.

RU



Установите блок для рекуператора с диаметрома со встроенными в корпус магнитами на монтажную пластину.
Вставьте лицевую панель.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ

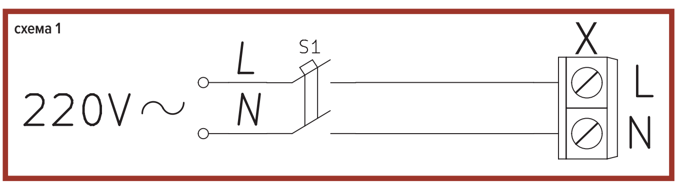
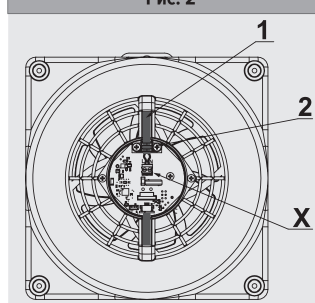


СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СЕТИ

- снять декоративную лицевую панель
- снять защитную крышку
- провести сетевой провод через отверстие 1 в корпусе рекуператора
- снять изоляцию проводов на длине 7–8 мм
- вставить провода в клеммник X, подключить к NL, зажать их винтами
- закрепить провода при помощи зажима 2
- установить защитную крышку на место, закрепить винтами
- установить декоративную панель

Рис. 2



РЕЖИМЫ РАБОТЫ

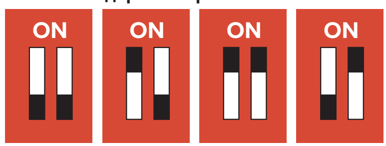
Описание режимов работы:

1. Постоянный приток.
Рекуператор постоянно работает на приток.

2. Постоянная вытяжка.
Рекуператор постоянно работает на вытяжку.

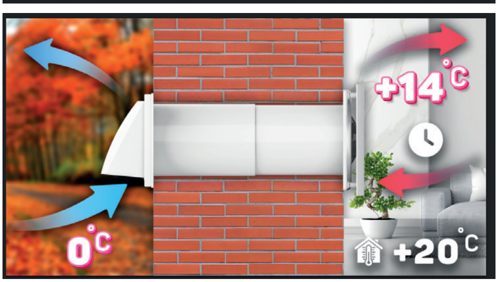
3. Поочередный приток–вытяжка, рекуперация.
Переключение между притоком и вытяжкой каждые 60/70/80/90 секунд (настраивается с помощью переключателя, расположенного на плате управления под крышкой корпуса рекуператора).

Задержка переключения



60 сек. 70 сек. 80 сек. 90 сек.

3.1 В автоматическом режиме при включении рекуператор вытягивает воздух из помещения. По истечении установленного времени переключения (60, 70, 80, либо 90 сек.) происходит автоматическое переключение на приток. При уличной температуре –15°С на приток будет поступать воздух +10°С. Приток, как и вытяжка, продолжается установленное время. Далее происходит переключение на вытяжку.



3.2 В автоматическом режиме при включении рекуператор вытягивает воздух из помещения. По истечении установленного времени переключения (60, 70, 80, либо 90 сек.) происходит автоматическое переключение на приток. При уличной температуре 0°С на приток будет поступать воздух +14°С. Приток, как и вытяжка, продолжается установленное время. Далее происходит переключение на вытяжку.

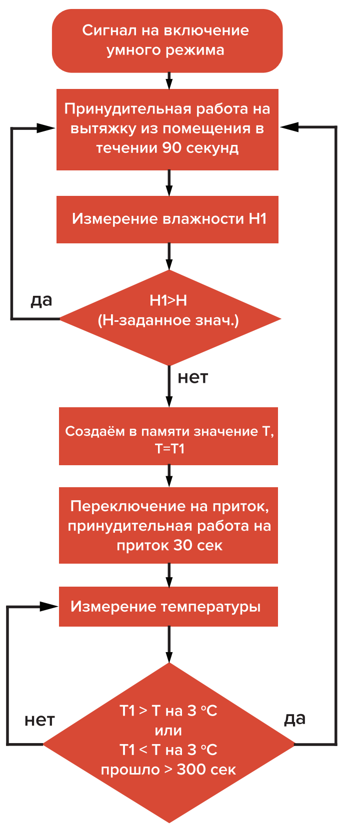
4. Умный режим.
Принцип работы: керамический теплообменник нагревается до комнатной температуры при вытяжке, что обеспечивает впоследствии поступление в помещение воздуха комфортной температуры. Таким образом, работа в умном режиме зависит от внешней температуры: чем холоднее или теплее воздух на улице по сравнению с помещением, тем меньше устройство будет работать на приток. Регулировка на приток–вытяжку осуществляется за счет датчиков температуры.
Переключение с притока на вытяжку (и обратно) происходит при достижении разницы температур на улице и в помещении в 3°С. В данном режиме устройство работает на трёх скоростях. Работа начинается на средней скорости. При необходимости скорость можно повысить или понизить на одну ступень.

РЕЖИМЫ РАБОТЫ РЕКУПЕРАТОРА С ДАТЧИКОМ ВЛАЖНОСТИ (НТ)

Работа по датчику влажности осуществляется в режиме смарт.
SMART режим (улучшенный вариант режима «рекуперация», более эффективная работа достигается за счет мониторинга температуры приточного воздуха и влажности в помещении).

В умном режиме рекуператор работает по датчику температуры, но датчик влажности имеет приоритет. Если датчик фиксирует значение, превышающее установленное значение (50%, 60%, 70%), то рекуператор переключается в режим вытяжки. По достижению установленного значения влажности продолжает работу по датчику температуры.

При включении режима в течении 90 сек. изделие принудительно работает в режиме «вытяжка» с максимальной скоростью, чтобы прогреть/охладить теплообменник, после чего переходит к работе по среднему значению скорости. Далее измеряется влажность и устройство работает до достижения заданных параметров. Потом, минимум 30 сек работает на приток, с последующим измерением температуры датчиком теплообменника (например, работает приток пока температура теплообменника не станет на 3^{0}С меньше, чем температура воздуха в помещении (работает датчик, до теплообменника), как только это произошло, включается вытяжка и работает 90 сек, затем снова включатся приток и т.д.) см. блок-схему.



РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВЫБОРУ РЕЖИМОВ РАБОТЫ

При 0°С и отрицательных внешних (уличных) температурах окружающей среды не рекомендуется продолжительное (более минуты) использование режимов «Постоянный приток» и «Рекуперация» во избежание образования конденсата.

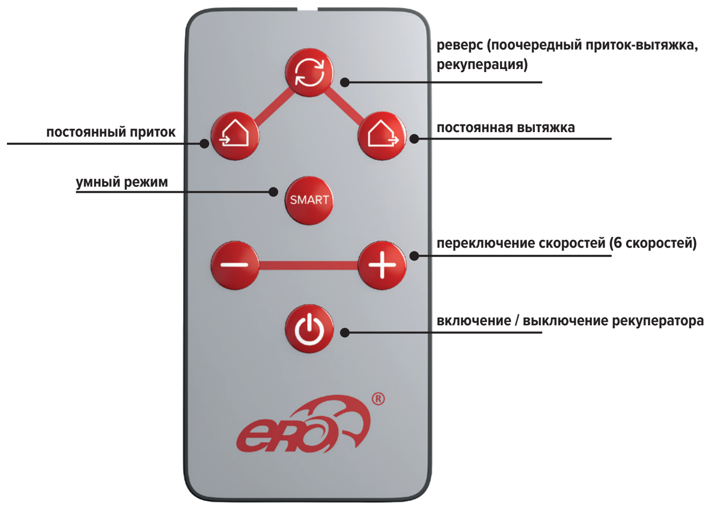
Рекомендованный режим работы при отрицательных внешних (уличных) температурах окружающей среды – SMART («Умный режим»).

При положительных внешних (уличных) температурах окружающей среды можно использовать изделие в любом режиме.

ВНИМАНИЕ! При использовании рекуператора при температуре ниже -5°С на улице в режиме «Приток» возможно появление конденсата.

ПУЛЬТ ДУ

Управление рекуператором осуществляется при помощи пульта дистанционного управления.



ВНИМАНИЕ! Перед началом работы извлеките пульт из упаковки и удалите прозрачную защитную пленку из отсека питания.

RU

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ! Перед проведением любых работ прибор необходимо отключить от сети электропитания.

Техническое обслуживание рекуператора заключается в периодической очистке поверхностей от пыли, а также очистке и замене фильтров. Для доступа к основным обслуживаемым узлам выполните следующие действия:

- Отключите от сети электропитания.
- Снимите лицевую панель, крышку блока вентилятора, выкрутив удерживающие саморезы.
- Извлеките сетевые провода из клеммной колодки.
- Извлеките блок вентилятора из канала.
- Последовательно извлеките все элементы рекуператора.

1. Чистку фильтров проводить по мере их загрязнения, но не реже одного раза в 3 месяца.

- Фильтры необходимо вымыть и высушить, затем сухими установить в канал.
- Разрешена чистка с помощью пылесоса.
- Срок службы фильтра составляет 3 года.
- При необходимости замените фильтры (в комплекте поставляется 2 запасных фильтра).

2. Даже при регулярном техобслуживании фильтров на блоке теплообменника могут накапливаться пылевые отложения.

- Для поддержания высокой эффективности теплообмена необходимо регулярно очищать теплообменник.
- Теплообменник необходимо очищать пылесосом не реже 1 раза в год. При необходимости замените фильтры (в комплекте поставляется 2 запасных фильтра).

Возможные неполадки и способы их устранения.

Неисправность	Вероятная причина	Способ устранения
При включении рекуператора вентилятор не запускается.	Не подключена питающая сеть.	Убедитесь, что питающая сеть подключена правильно, в обратном случае устраните ошибку подключения.
	Заклинил двигатель, загрязнены лопасти.	Выключите рекуператор. Устраните причину заклинивания двигателя или крыльчатки. Очистите лопасти. Включите рекуператор.
Срабатывание автоматического выключателя при включении рекуператора.	Увеличенное потребление электрического тока, вызванное коротким замыканием в электрической цепи.	Выключите рекуператор. Обратитесь к продавцу.
Низкий расход воздуха.	Низкая установленная скорость рекуператора.	Установите более высокую скорость.
	Фильтры, вентилятор или теплообменник засорены.	Очистите или замените фильтр, очистите вентилятор и теплообменник.
Повышенный шум, вибрация.	Засорена крыльчатка.	Очистите крыльчатку.
	Ослаблена затяжка винтовых соединителей корпуса рекуператора или наружного вентиляционного выхода.	Затяните винтовые соединения рекуператора или наружного вентиляционного выхода.

Техническое обслуживание:
• отключить рекуператор от сети;
• демонтировать рекуператор, отсоединив его от воздуховодов и сняв с места установки;
• протереть все детали из пластмассы мягкой тканью, смоченной в мыльном растворе, не допускается попадание моющего раствора на электродвигатель;
• протереть все поверхности насухо;
• собрать рекуператор и установить на место.

Правила хранения и транспортировки:
Хранить рекуператор необходимо только в упаковке предприятия-изготовителя в вентилируемом помещении при температуре от +5°C до +40°C и относительной влажности воздуха не более 80% (при T=25°C).
Срок хранения – 5 лет с момента изготовления.
Транспортируют изделия любым видом транспорта при условии защиты потребительской или транспортной тары от прямого воздействия атмосферных осадков, отсутствия смещения транспортных мест во время транспортировки, отсутствия взаимных ударов при транспортировании и обеспечения сохранности рекуператора. Транспортировка осуществляется в соответствии с правилами, действующими для данного вида транспорта.

Утилизация
Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2012/19/EU по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов.

Срок службы: Установленный срок службы — 5 лет.

Гарантии изготовителя:
Рекуператоры произведены в соответствии с ТУ 29.32.30.261-009-96059883-2023, а также действующими нормами и стандартами. Производитель гарантирует нормальную работу рекуператора в течение 2 лет со дня продажи в розничной торговой сети при условии выполнения правил транспортирования, хранения, монтажа, эксплуатации и других требований настоящей инструкции. При отсутствии отметки о дате продажи, гарантийный срок исчисляется от даты изготовления.
В случае появления нарушений в работе рекуператора по вине изготовителя в течение гарантийного срока потребитель имеет право на замену рекуператора на предприятии-изготовителе при условии совпадения серийных номеров на изделии и в паспорте. Наличие фирменной заводской типовой таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора.
Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном обслуживании или предъявлении иных предусмотренных законом требований убедительно просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).

Товар соответствует требованиям:
ТР ТС 004/2011 — «О безопасности низковольтного оборудования»;
ТР ТС 020/2011 — «Электромагнитная совместимость технических средств»;
ТР ЕАЭС 037/2016 — «Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники».

Декларация соответствия: ЕАЭС N RU Д-RU.PA08.B.07647/23 от 29.09.2023 действует до 28.09.2028.
ЕАЭС N RU Д-RU.PA01.B.74798/26 от 11.02.2026 до 10.02.2031.

Сертификат соответствия: N° ЕАЭС RU C-RU.HA46.B.07097/23. Серия: RU N°0467674. Срок действия с 28.09.2023 по 27.09.2028.
Выдан органом по сертификации оборудования и колесных транспортных средств ООО «Эксперт-Сертификация». Номер записи в РАЛ органа по сертификации RA.RU.10HA46.

Сертификат соответствия: N° ЕАЭС KG417/016.RU.02.03166. Серия KG N° 0184444. Срок действия с 22.01.2026 по 21.01.2031.
Выдан органом по сертификации ОсОО ОС «Сертификат Перспектива». Аттестат аккредитации N° KG417/КЦА.ОСП.016.

Расшифровка серийных номеров:

Серийный номер находится на маркировочной наклейке с характеристиками вентилятора и состоит из 10 знаков. Серийный номер читается слева направо следующим образом: **№0000000000**

Порядковый номер изделия
Месяц производства изделия
Год производства изделия

Комплект поставки:

• рекуператор тепла в сборе;
• паспорт/инструкция по эксплуатации, коробка упаковочная;
• монтажный набор – 2 шт.;
• пульт ДУ (модель Cuper / Rever) с батарейкой (Тип батарейки CR 2025);
• фильтр G3 – 4 шт.

Изготовитель (замена производится по адресу): ООО «ЭРА», 390047, Россия, г. Рязань, ул. Новоселковская, 17.
Тел./факс: (4912)24-16-00, E-mail: sale@era.trade, www.era.trade

Спасибо, что выбрали нас!

PURPOSE

The heat recovery unit is used for a permanent air exchange in apartments, private houses, hotels, cafes and other domestic or public premises. The device is designed for wall mounting.
The heat recovery unit is used to remove air and other non-explosive gas-air mixtures without sticky substances or fibrous materials, with a of dust and other solid impurities content within 10 mg/m^3. The product is operated at a temperature of the transported air not lower than -30°C and not higher than +50°C. Room temperature from +1°C to +40°C.
The operation mode is based on recuperation, which allows filling the room with clean air maintaining the temperature requirements.

ATTENTION!

The device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, mental or mental abilities, as well as in the absence of their experience or knowledge, unless they are supervised or instructed to use the device by a person responsible for their safety. Children should be supervised to prevent their interoperating with with the device.

Safety requirements

The fans belong to class II devices (220-240V ~ 50/60 Hz) according to GOST 30345.0-95 according to the type of electric shock hazard protection. The degree of electrical equipment shell penetration protection from solid objects and water in accordance with GOST 14254-2015 (IEC 60529:2013): IP24. The degree of IP is provided so long as the device is installed in a proper operational position.

ATTENTION!

- The fans must be installed by authorized qualified electricians. It is forbidden to operate the heat recovery unit outside the specified temperature range (from -30°C to +50°C).
- It is forbidden to install the fan in the same ventilation duct (network) as chimneys or fuel-burning appliances, in order to avoid the possibility of gases flowing back into the room from open chimneys or fuel-burning appliances. If a fault is detected, disconnect the circuit breaker (S1 in OFF position) and call an electrician.

ATTENTION!

All actions related to the connection, configuration, maintenance and repair of the product should be performed with the removed supply voltage is (S1 in the OFF position).

The heat recovery unit is connected to the monophase network to which must comply with current regulations.
The fixed wiring must be equipped with an automatic circuit breaker (S1 on the diagram 1). The contact gap at all field poles must be at least 3 mm.
Before installation make sure there is no visible damage on all the recuperator components or foreign objects in the flow part of the telescopic duct, fan housing or wall outlet that can damage the heat recovery unit elements.

Be sure to read these instructions before use!

SPECIFICATIONS

Six-speed heat recovery units are manufactured by the company in accordance with the technical specifications 29.32.30.261-009-96059883-2023 ,current norms and standards. Heat recovery units are designed to be connected to an alternating current network with a voltage of 220-240 V and a frequency of 50/60 Hz.
The appearance, overall and connection dimensions are shown in Figure 1 and Table 1

Execution	Name
CUPER (100, 125)	The Cuper heat recovery unit . Remote control.
CUPER (100, 125) HT	Heat recovery unit with humidity sensor. Remote control.

Characteristics	CUPER 100						CUPER 125					
Speed	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6
Max air flow/ Ventilation, (m^3/h)	14	24	32	39	44	50	20	34	45	55	63	70
Max air flow/ Exhaust, (m^3/h)	8	12	17	21	24	28	16	26	35	43	50	56
Max air flow/ Energy recovery, (m^3/h)	6	9	12	15	17	20	9	15	20	25	28	32
Max pressure/ Ventilation, (Pa)	12	28	46	64	80	97	12	24	35	49	59	76
Max pressure/ Exhaust, (Pa)	5	11	17	23	29	34	7	11	18	24	30	36
Sound pressure level at a distance of 3m / Ventilation, (dB(A))	20	22	25	27	29	30	20	22	25	27	29	30
Sound pressure level at a distance of 3m / Exhaust, (dB(A))	22	24	27	30	31	35	22	24	27	30	31	35
Power consumption, (W)	1,1	1,8	3,0	4,5	6,0	8,5	1	2,3	3,3	5,1	6,9	9,4
Heat recovery efficiency, %	до 85						до 82					
Net weight (kg), no more than	1,9 ±0,1						2,0 ±0,1					

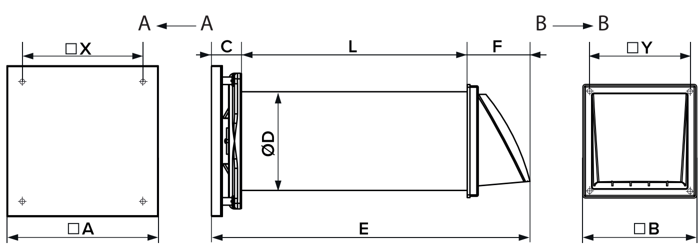


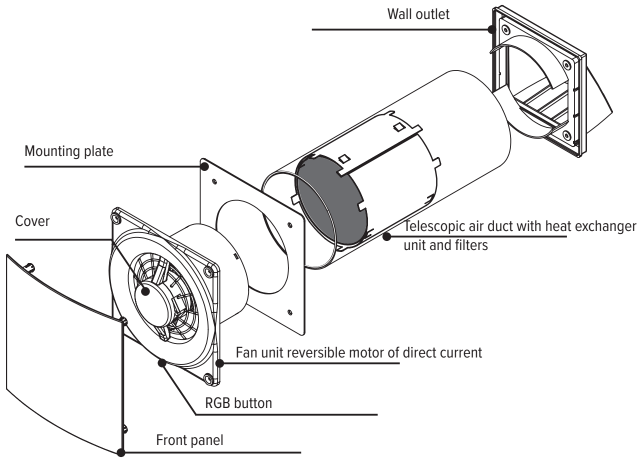
Figure 1.

Model	A	E	B	L	X	Y	C	F	ØD
CUPER 100	172	421	150	300-580	110	105	40	83	105
CUPER 125	200	423	150	300-580	160	105	40	83	131

Table 1.

DEVICE AND OPERATION PRINCIPLE

Premise



Street

There is a membrane button with RGB illumination on the fan unit housing (heat recovery unit). When the button is pressed, the device makes a short beep.

Button Functions:

- on/off (short press)

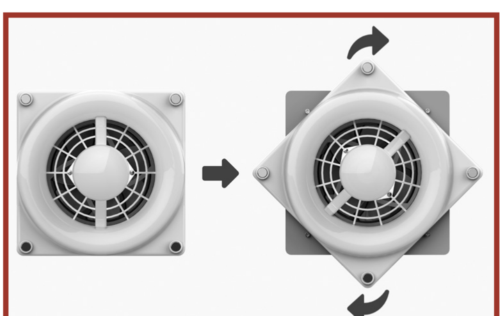
Color indication:

- alternate inflow-draft (recuperation) – green color;
- constant inflow – blue color;
- constant draft – red color;
- smart mode –alternate blue and green flashing.

INSTALLATION AND PREPARATION FOR WORK

ATTENTION! Please read the user manual carefully before installing the product. Do not cover the reversible fan with materials that accumulate dust (curtains, etc.), in order to avoid the air circulation loss in the room. Recommended distance from the remote control unit to heat recovery unit is 3-5 meters.

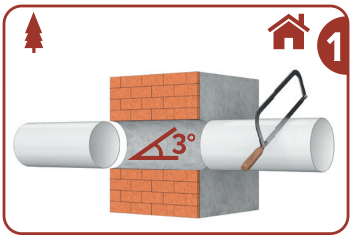
ATTENTION! The housing should be removed from the mounting plate by turning to the right or to the left.



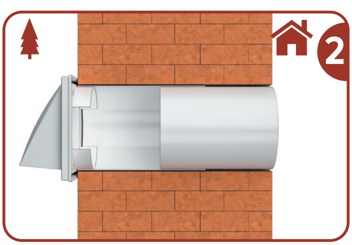
INSTALLATION RECOMMENDATIONS

ATTENTION!
Before installing the product prepare the outlet of the mains wire above the hole in the wall!
The circuit breaker S1 is the means of disconnecting from the power supply (see Fig. 2).

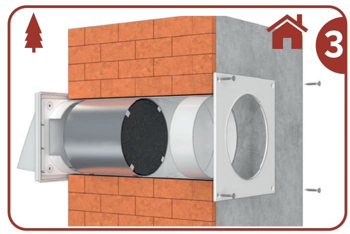
• The recommended area for heat recovery unit usage is 20–25 m^2. The best installation location is on the side of the window, at approximately 300 mm from the ceiling. Use a a diamond drill to make an end-to-end channel of the required diameter with in the wall a diamond drill with a slope of 2 degrees towards the street. The recommended installation hole diameter for Cuper 100 is 110 mm, and for Cuper 125 it is 132 mm.
• Minimum distances between different parts of the device and surrounding objects:
– from the heat recovery unit flange to the heat exchanger – at least 30 mm.
– the minimum distance from other electrical appliances is 1 m.



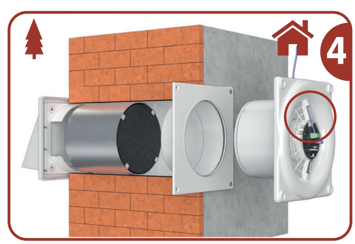
Make a hole in the wall. Use a core bit of the appropriate diameter for drilling. Set up the drilling rig, ensuring the drill axis is angled 2–3 degrees toward the outside of the wall. This is necessary to allow condensate to drain to the outside.
Push apart the telescopic duct after calculating the required length. If necessary, cut the pipe to the thickness of the wall.
It is recommended to install the valve 20–30 cm from the edge of the window, at a height of 2–2.5 m.



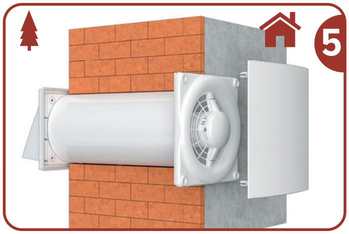
Secure the external wall outlet from the street side using the fasteners and mounting template from the supplied package.
Attach a cardboard template from the street side (see the insert inside the box). The large hole in the template should be coaxial with the air duct. It is also recommended to use the construction level for horizontal alignment.
Then mark the places to install the dowels from the fastener kit and drill the holes to the required depth. Install the external wall outlet by fixing it with the screws provided.



From the room side, install the heat exchanger unit into the air duct. The minimum distance between the heat recovery unit flange and the heat exchanger should be at least 30 mm.
Install the mounting plate using the fasteners and mounting template in the scope of supply. Attach a cardboard template from the side of the room (see the insert inside the box). The large hole in the template should be coaxial with the air duct.
It is also recommended to use the construction level for horizontal alignment. Then mark the places to install the dowels from the fastener kit and drill the holes to the required depth. Install the mounting plate by fixing it with the screws provided.

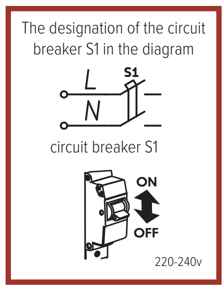


Open the central cover. Insert the power cable into the hole at the top of the fan case. Next, make the connection according to the network connection diagram (Fig. 2). Then close the cover with the screws.

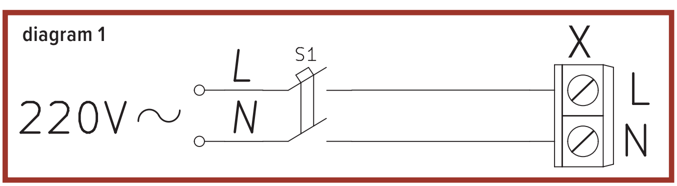


Install the fan unit with magnets built into the housing on the mounting plate.
Insert the front panel.

INSTALLATION AND PREPARATION FOR OPERATION



WIRING DIAGRAM

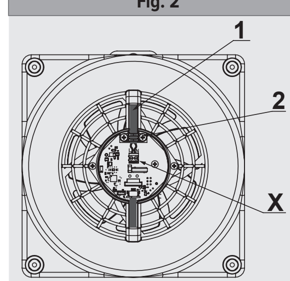


NETWORK CONNECTION DIAGRAM

The connection of the fan to the mains is shown in Fig. 2

- remove the decorative panel
- remove the protective cover
- run the mains wire through hole 1 in the fan housing
- remove the insulation of wires at a length of 7–8 mm
- insert the wires into the terminal block X, connect to NL, fix them with screws
- secure the wires with clip 2
- install the protective cover in place, secure with screws
- install a decorative panel

Fig. 2



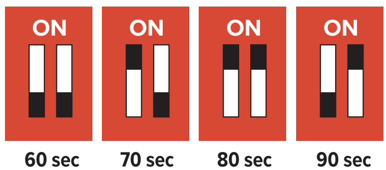
HEAT RECOVERY UNIT OPERATION MODES

Operation modes description:
1. Constant inflow.
The fan is constantly running on the inflow.

2. Constant draft.
The fan is constantly running on the draft.

3. Alternate inflow-draft, recuperation.
Switching between the inflow and draft every 60/70/80/90 seconds (set using the control board switch under the cover of the heat recovery unit's housing).

Switching delay



3.1 in an automatic mode, when turned on, the heat recovery unit draws air out of the room. At the end of the set switching time (60, 70, 80, or 90 seconds) there is the automatic switching inflow. At -15°C outdoor temperature of, the +10°C air will be inflown. The inflow, as well as the, continues for a set time. Then there is a switch to the draft.

3.2 in an automatic mode, when turned on, the heat recovery unit draws air out of the room. At the end of the set switching time (60, 70, 80, or 90 seconds) there is the automatic switching inflow. At 0°C outdoor temperature of, the +14°C air will be inflown. The inflow, as well as the, continues for a set time. Then there is a switch to the draft.

SMART

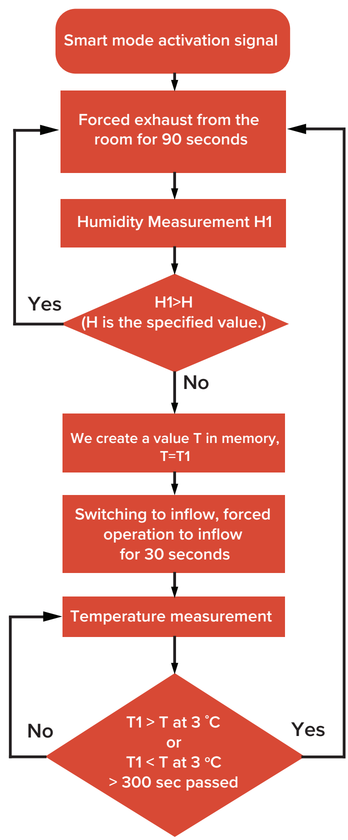
4. Smart mode.
The principle of operation: heating or cooling of the ceramic heat exchanger to room temperature during extraction and subsequently the air entering the room at a comfortable temperature. Thus, the operation in smart mode depends on the external temperature: the colder or warmer it is outside compared to the room, the less the device will work on the inflow. The temperature sensors adjust the inflow-draft.
Switching from supply to exhaust (and vice versa) occurs when the temperature difference between the outdoor and indoor temperature reaches 3°C. In this mode, the device operates at three speeds. The work starts at an average speed. If necessary, the speed can be increased or decreased by one step.

Operating modes of a heat exchanger with a humidity sensor (HT)

The humidity sensor operates in smart mode.
SMART mode (an improved version of the «recuperation» mode) achieves more efficient operation by monitoring the supply air temperature and room humidity.

In Smart mode, the recuperator operates based on the temperature sensor, but the humidity sensor takes priority. If the sensor detects a value exceeding the set value (50%, 60%, 70%), the recuperator switches to exhaust mode. Once the set humidity level is reached, it resumes operation based on the temperature sensor.

When the mode is activated, the unit is forced to operate in «exhaust» mode at maximum speed for 90 seconds to warm up/cool the heat exchanger, after which it switches to the average speed. Humidity is then measured, and the unit operates until the set parameters are reached. Then, the unit operates in the supply mode for at least 30 seconds, followed by temperature measurements by the heat exchanger sensor (for example, the supply mode operates until the heat exchanger temperature is 3°C lower than the room air temperature (the sensor upstream of the heat exchanger is activated). Once this occurs, the exhaust mode is activated and operates for 90 seconds, then the supply mode is activated again, and so on). See the flow chart.



RECOMMENDATIONS ON THE CHOICE OF OPERATING MODES OF THE RECUPERATOR

At 0°C and negative temperatures (outdoor), it is not recommended to use the «Inflow» and «Recovery» modes for a long time (more than a minute) in order to avoid condensation.

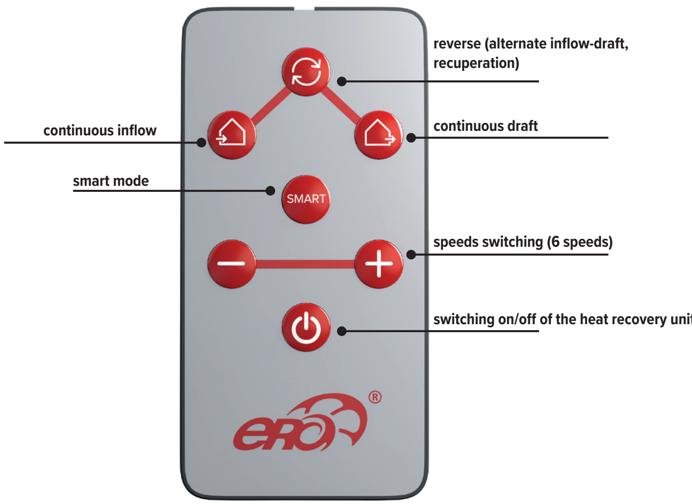
The recommended operating mode at subzero temperatures is SMART («Smart mode»).

At positive temperatures (outdoor), the product can be used in any mode.

Attention! When using the heat exchanger at temperatures below -5 °C outside in the «Inflow» mode, condensation may occur.

REMOTE CONTROL

The heat recovery unit is controlled by a remote control.



Attention! Before starting work, remove the remote control from the package and the transparent protective film from the power compartment.

MAINTENANCE

ATTENTION! Before any works the device must be disconnected from the mains.

Maintenance of the heat recovery unit includes periodic surfaces cleaning, as well as cleaning and replacing filters. Follow these steps to access the main service units:

- Disconnect the power supply from the mains.
- Remove the front panel, the fan unit cover by unscrewing the retaining screws.
- Remove the mains wires from the terminal block.
- Remove the fan unit from the channel.
- Sequentially remove all the recuperator elements.

1. Clean the filters as they become polluted, but at least once every 3 months.
- The filters must be washed and dried and installed in the channel.
- Cleaning with a vacuum cleaner is allowed.
- The service life of the filter is 3 years.
- Replace the filters as the need required (2 spare filters are supplied).

2. Dust deposits may accumulate on the heat exchanger unit even with regular maintenance of filters.
- To maintain high heat transfer efficiency, the heat exchanger must be cleaned regularly.
- The heat exchanger must be cleaned with a vacuum cleaner at least once a year. If necessary, replace the filters (2 spare filters are supplied).

Common troubles and remedies.

Trouble	Probable cause	Remedy
When the heat recovery unit is turned on the fan does not start.	Power supply is not connected.	Make sure that the supply network is connected correctly, otherwise eliminate the connection error.
	The engine is jammed, the blades are dirty.	Turn off the heat exchanger. Eliminate the cause of engine or impeller jamming. Clean the blades. Turn on the heat recovery unit.
Automatic shut-off when switching on the heat recovery unit.	Increased electric current consumption caused by a short circuit in an electrical circuit.	Turn off the heat exchanger. Contact the seller.
Low air flow.	Low installed heat recovery unit speed.	Set a higher speed.
	Filters, fan or heat exchanger are clogged.	Clean or replace the filter, clean the fan and heat exchanger.
Increased noise or vibration.	Clogged impeller.	Clean the impeller.
	The tightening of the screw connectors of the heat recovery unit housing or the external ventilation outlet has been loosened.	Tighten the screw connections of the heat exchanger or the external ventilation outlet.

Maintenance:
- disconnect the heat recovery unit from the mains;
- dismantle the heat recovery unit by disconnecting it from the ducts and removing it from the installation site;
- wipe all plastic parts with a soft cloth soaked in soap solution, no ingress is allowed cleaning solution for the electric motor;
- wipe all surfaces dry;
- assemble the heat recovery unit and install it in place.

EN

Storage and transportation rules:
It is necessary to store the heat recovery unit only in the manufacturer's packaging in a ventilated room at a temperature from +5 °C to +40 °C and relative humidity of not more than 80% (at T = 25 ° C). The shelf life is 5 years from the date of manufacture. Products are transported by any type of transport, provided that consumer or transport containers are protected from direct exposure to atmospheric precipitation, there is no displacement of transport places during transportation, there are no mutual impacts during transportation and the safety of the heat recovery unit is ensured. Transportation is carried out in accordance with the rules in force for this type of transport.

Disposal
This device is marked according to European Directive 2012/19/EU on the disposal of waste electrical and electronic equipment (WEEE). This directive defines the EU-wide rules for the reception and disposal of devices.
Service life: The established service life is 5 years.
Manufacturer's guarantees:
Heat recovery units are manufactured in accordance with the technical specifications 29.32.30.261-009-96059883-2023 , as well as current norms and standards. The manufacturer guarantees the normal operation of theheat recovery unit for 2 years from the date of sale in the retail chain, provided that the rules of transportation, storage, installation, operation and other requirements of this instruction are met. In the absence of a mark on the date of sale, the warranty period is calculated from the date of manufacture. In case of violations in the operation of the recuperator due to the fault of the manufacturer during the warranty period, the consumer has the right to replace the heat recovery unit at the manufacturer, provided that the serial numbers on the product and in the passport match. The presence of a branded factory type plate on the device is mandatory! Please make sure that it is available and keep it on the device for the entire life of the device. To confirm the date of purchase of the device during warranty service or presentation of other requirements stipulated by law, we kindly ask you to keep the purchase documents (receipt, receipt, other documents confirming the date and place of purchase).
The product meets the following requirement:
TR CU 004/2011 — «On safety of low-voltage equip-ment»;
TR CU 020/2011 — «Electromagnetic compatibility of technical means»;
EAEU TR 037/2016 — «On the restriction of the use of hazardous substances in electrical and radio electronics products».
Declaration of Conformity: EAEU N RU Д-RU.PA08.B.07647/23 from 09/29/2023 valid until 09/28/2028.
EAEU N RU Д-RU.PA01.B.74798/26 dated 11.02.2026, valid until 10.02.2031.
Certificate of Conformity: N° ЕАЭС RU C-RU.HA46.B.07097/23. Series: RU N°0467674. Validity period from 28.09.2023 to 27.09.2028
Issued by the certification body for certification of equipment and wheeled vehicles Certification Expert-Certification LLC. Record number in the RAL of the certification body RA.RU.10HA46.
Certificate of Conformity: No. EAEU KG417/016.RU.02.03166. Series KG N° 0184444. Validity period: from 22.01.2026 to 21.01.2031.
Issued by the Certification Body «OS 'Sertifikat Perspektiva'» (LLC). Accreditation Certificate No. KG417/KTsA.OSP.016.
Decryption of serial numbers:
The serial number is located on the fan data label and consists of 10 digits. The serial number reads from left to right as follows: **№0000000000**

Serial number
Month of manufacture
Year of manufacture

The delivery package includes:
• heat recovery unit assembly
• passport/instruction manual, packing box;
• mounting kit – 4 pcs;
• remote control (Cuper model) with battery (CR 2025 battery type)
• filter G3 – 2 pcs.

Manufacturer (replacement is made at): «ERA»LLC
390047, Novoselkovskaya street, 17, Ryazan city, Russia tel. (4912) 24-16-00,
 e-mail: sale@era.trade, www.era.trade

Thank you for choosing us!

ҚЫЗМЕТІ

Жылу рекуператоры пәтерлерде, жеке үйлерде, қонақ үйлерде, кафелерде және басқа да тұрмыстық және қоғамдық кеңістіктерде тұрақты ауа алмасуын қамтамасыз ету үшін қолданылады. Құрылғы қабырғаға орнатуға арналған.

Жылу рекуператоры жабысқақ заттарсыз немесе талшықты материалдарсыз, шаң мен басқа да қатты қоспалардың мөлшері 10 мг/м^3 аспайтын ауаны және басқа да жарылғыш емес газ-ауа қоспаларын кетіру үшін қолданылады. Құрылғы -30°C төмен емес және +50°C жоғары емес тасымалданатын ауа температурасында жұмыс істейді. Бөлме температурасы: +1-ден +40°C-қа дейін.

Құрылғы рекуперация принципі бойынша жұмыс істейді, бұл бөлмені қажетті температураны сақтай отырып, таза ауамен толтыруға мүмкіндік береді.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Аспап физикалық, психикалық немесе ақыл-ой қабілеті төмен адамдардың (балаларды қоса алғанда) немесе олардың тәжірибесі немесе білімі болмаған кезде, егер олар бақылауда болмаса немесе олардың қауіпсіздігіне жауапты адам аспапты пайдалану туралы нұсқау бермесе, пайдалануына арналмаған. Аспаппен ойнауына жол бермеу үшін балалар бақылауда болуы керек.

Қауіпсіздік талаптары

Электр тогы соғуынан қорғау типіне қарай желдеткіштер ГОСТ 30345.0-95 бойынша II класты (220-240V ~ 50/60 Гц) аспаптарға жатады. ГОСТ 14254-2015 (IEC 60529:2013) сәйкес электр жабдығының қабығын қатты заттар мен су кіруінен қорғау дәрежесі: IP24. IP дәрежесі құрылғы қалыпты жұмыс жағдайда жұмыс істей алатын күйде орнатқанда қамтамасыз етіледі.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

- Желдеткіштерді атқарылатын жұмыстарға арнайы рұқсаты бар электрик мамандар қосады. Жылу рекуператоры көрсетілген температура диапазонынан (-30°C-тан +50°C-қа дейін) тыс пайдалануға тыйым салынады.
- Ашық мұржалардан немесе отын жағатын құрылғылардан газдардың бөлмеге қайта ағып кету мүмкіндігін болдырмау үшін желдеткішті мұржалар немесе отын жағатын құрылғылар сияқты желдету құбырына (желісіне) орнатуға тыйым салынады. Ақау анықталған жағдайда автоматты (OFF жағдайында S1) ажыратып, электрші шақыру керек.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Бұйымды қосу, конфигурация техникалық қызмет көрсету және жөндеумен байланысты барлық әрекет желі кернеуі өшкен (S1 OFF күйінде) кезде ғана жүзеге асырылады.

Жылу рекуператоры қосылатын бір фазалы желі қолданыстағы нормаларға сай болуға тиіс.

Стационарлық электр сымы желіні қорғау автоматымен (1-схемадағы S1) жабдықталуға тиіс. Ажыратқыш түйіспелері арасындағы саңылау барлық полюсте 3 мм-ден кем болмау керек.

Орнатар алдында жылу рекуператоры барлық құрамдас бөлігінде көзге көрінетін зақым жоқтығына, сонымен қатар телескоптық ауа өткізгіштің ағын бөлігінде, желдеткіш корпусында, қабырғадағы ауа шығатын жерде жылу рекуператоры элементтерін зақымдауы мүмкін бөгде заттар жоқтығына көз жеткізу керек.

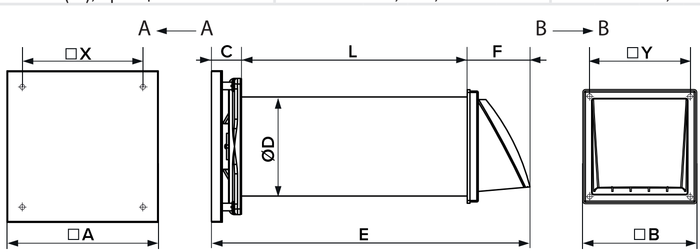
Аспапты пайдаланар алдында міндетті түрде осы нұсқаулықтың мазмұнымен танысыңыз!

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Алты жылдамдығы бар жылу жылу рекуператорлары компания 29.32.30.261-009-96059883-2023 ТШ, қолданыстағы нормалар және стандарттарға сай өндірді. Жылу рекуператорлары жиілігі 50/60 Hz, кернеуі 220-240 V айнымалы ток желісіне қосуға арналған.
Сыртқы түрі, габариттік және жалғамалы өлшемдері 1-суретте және 1-кестеде көрсетілген.

Орындалуы	Атауы
CUPER (100, 125)	Жылу рекуператоры қалпына келтіру блогы. Қашықтан басқару пульті.
CUPER (100, 125) HT	Ылғалдылық сенсоры бар жылуды қалпына келтіру блогы. Қашықтан басқару пульті.

Сипаттамалары	CUPER 100						CUPER 125					
Жылдамдығы	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6
Максималды өнімділік (кіріс), (м³/сағ)	14	24	32	39	44	50	20	34	45	55	63	70
Максималды өнімділік (шығу), (м³/сағ)	8	12	17	21	24	28	16	26	35	43	50	56
Максималды өнімділік (рекуперация), (м³/сағ)	6	9	12	15	17	20	9	15	20	25	28	32
Максималды қысымы (кіріс), (Па)	12	28	46	64	80	97	12	24	35	49	59	76
Максималды қысымы (шығу), (Па)	5	11	17	23	29	34	7	11	18	24	30	36
Дыбыс қысымының деңгейі 3м қашықтықта (кіріс), (дБА)	20	22	25	27	29	30	20	22	25	27	29	30
Дыбыс қысымының деңгейі 3м қашықтықта (шығу), (дБА)	22	24	27	30	31	35	22	24	27	30	31	35
Тұтынатын қуаты, (Вт)	1,1	1,8	3,0	4,5	6,0	8,5	1	2,3	3,3	5,1	6,9	9,4
Қалпына келтіру тиімділігі, %	до 85						до 82					
Таза салмағы (кг), артық емес	1,9 ±0,1						2,0 ±0,1					

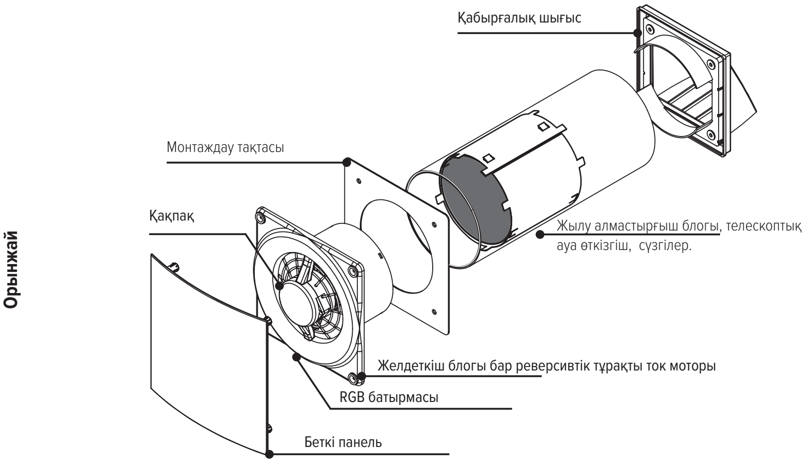


1-кесте.

Үлгі	A	E	B	L	X	Y	C	F	ØD
CUPER 100	172	421	150	300-580	110	105	40	83	105
CUPER 125	200	423	150	300-580	160	105	40	83	131

1-сурет

ҚҰРЫЛЫМЫ ЖӘНЕ ЖҰМЫС ПРИНЦИПІ



Жылу рекуператоры блогының корпусында RGB күңгірт жарығы бар мембраналы батырма орналасқан, батырманы басқанда бұйым қысқа дыбыс сигналын береді.

Батырма функциялары:

- қосу/өшіру (қысқа басу)

Түстік индикация:

- кезегімен ағын-тартым (рекуперация) – жасыл түс;
- тұрақты ағын – көк түс;
- тұрақты тартым – қызыл түс;
- ақылды режим – көк және қызыл түс кезекпен жыпылықтайды.

МОНТАЖ ЖӘНЕ ЖҰМЫСҚА ДАЙЫНДАУ

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Өнімді орнатпас бұрын пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Ауа айналымының бұзылуы және ҚБ басқатырғыш сигналының өтуінің қиындауынан сақтану үшін, реверсивті желдеткішті шаң жинайтын материалдармен (перде және т.б.) жаппаңыз. ҚБ басқатырғыштан рекуператорға дейін ұсынылатын қашықтық — 3–5 метр.

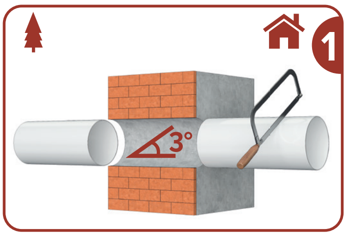
НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Корпус орнату тақтасынан оңға немесе солға бұрылу арқылы алынады.

ОРНАТУ БОЙЫНША ҰСЫНЫМДАР

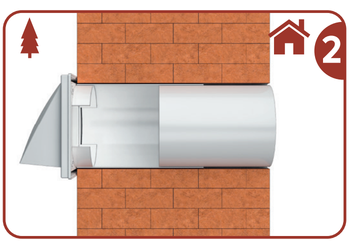
НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Бұйымды монтаждау алдында қабырғадағы тесіктің үстіндегі желілік сымның шығатын жерін алдын ала дайындау керек! Қуат көзінен ажырату құралының қызметін S1 автоматты сөндіргіші атқарады (2-суретті қараңыз).

• Рекуператорды 20–25 м^2 аумақта пайдалануға кеңес беріледі. Ең жақсы монтаждау орны – терезе шетіндегі, төбеден шамамен 300 мм биік жер. Өтпелі каналды қабырғаға қажет диаметрлі алмас бұрғымен көше жаққа 2 градус еңкіш етіп тесу керек. Cuper 100 үшін ұсынылатын орнату тесігінің диаметрі – 110 мм, ал Cuper 125 үшін – 132 мм.

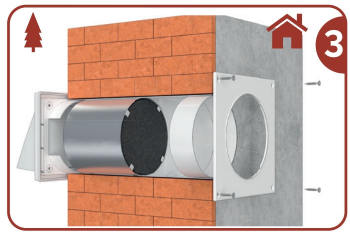
• Аспаптың әр бөлігі мен айналасындағы заттар арасындағы ең жақын арақашықтық:
– рекуператор ернемегінен жылу алмастырғышқа дейін – 30 мм-ден кем емес.
– басқа электр құралдарынан минималды қашықтық – 1 м.



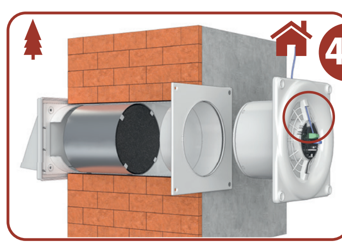
Қабырғада тесік жасаңыз. Бүргілеу үшін сәйкес диаметрлі құдықша бұрғысын пайдаланыңыз. Бұрғылау қондырғысын орнатып, бұрғы осінің сыртқа қарай 2–3 градус бұрыш жасауын қамтамасыз етіңіз. Бұл конденсаттың сыртқа ағып шығуы үшін қажет.
Қажет ұзындықты алдын ала есептеп, телескоптық ауа өткізгішті жылжытыңыз. Қажет болған жағдайда құбырды қабырғаның қалыңдығы бойынша кесуге болады.
Клапанды терезенің шетінен 20–30 см, 2–2,5 метр биіктікке орнатуға кеңес беріледі.



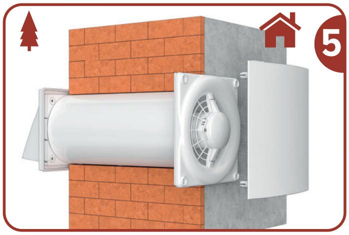
Сырт жағынан жабдықтау жиынтығындағы бекіткіштер мен монтаждау шаблонын пайдаланып, сыртқы қабырға шығысын бекітіңіз.
Сырт жағынан картон шаблонды қойыңыз (сызаларды қорап ішінен қараңыз). Шаблонның үлкен тесігі ауа өткізгішпен өстес болуға тиіс. Сонымен қатар көлденең теңшеу үшін құрылыс деңгейлегішін пайдалануға кеңес беріледі.
Содан кейін бекітпелер жиынтығындағы дюбельдерді орнататын орынды белгілеп, қажет тереңдікте тесік жасаңыз. Сыртқы қабырға шығысын жиынтықтағы бұрандалармен бекіте отырып орнатыңыз.



Бөлме жағынан жылу алмасу блогын ауа өткізгішке орнатыңыз. Жылу қалпына келтіру қондырғысының фланцы мен жылу алмастырғыш арасындағы ең аз қашықтық кемінде 30 мм болуы керек.
Жабдықтау жиынтығынан бекіткіштер мен монтаждау үлгісін пайдаланып, бүйірлік металл алаңшаны орнатыңыз. Орынжай жағынан картон шаблонды қойыңыз (сызаларды қорап ішінен қараңыз). Шаблонның үлкен тесігі ауа өткізгішпен өстес болуға тиіс.
Сонымен қатар көлденең теңшеу үшін құрылыс деңгейлегішін пайдалануға кеңес беріледі. Содан кейін бекітпелер жиынтығындағы дюбельдерді орнататын орынды белгілеп, қажет тереңдікте тесік жасаңыз. Бүйірлік металл алаңшаны жиынтықтағы бұрандалармен бекітіп орнатыңыз.



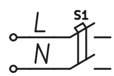
Орталық қақпақты ашыңыз. Желілік сымды желдеткіш корпусының жоғарғы жағындағы саңылауға салыңыз. Содан кейін желіге қосу схемасына сәйкес қосыңыз (2-сур.). Содан кейін қақпақты бұрандалармен жабыңыз.



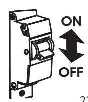
Корпусында кіріккен магниттері бар желдеткіш блогын бүйір-лік металл алаңшаға орнатыңыз.
Беткі панельді қойыңыз.

ОРНАТУ ЖӘНЕ ЖҰМЫСҚА ДАЙЫНДАУ

Схемадағы S1 қорғаныш автоматын белгілеу



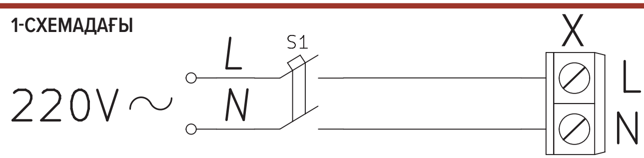
S1 қорғау автоматы



220-240V

ҚОСУДЫҢ ЭЛЕКТРЛІК СХЕМАСЫ

1-СХЕМАДАҒЫ

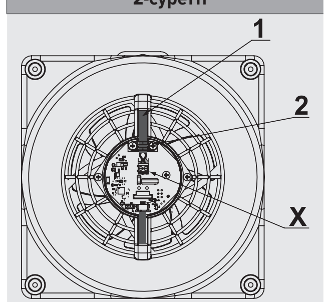


ЖЕЛІГЕ ҚОСУ СХЕМАСЫ

Желдеткішті желіге қосу 2-суретте көрсетілген

- сәндік беткі панелін алу
- қорғаныш қақпағын алу
- желдеткіш корпусындағы 1 тесік арқылы желілік сымды өткізу
- 7–8 мм ұзындықта сым оқшаулағышты алу
- сымдарды X клемма қалыбына қою, NL-ге қосу, оларды бұрандалармен қысу
- сымдарды 2 қысқыш көмегімен бекіту
- қорғаныш қақпағын орнына қойып, бұрандалармен бекіту
- сәндік панельді орнату.

2-суреті



KZ

РЕКУПЕРАТОРЫНЫҢ ЖҰМЫС РЕЖИМДЕРІ

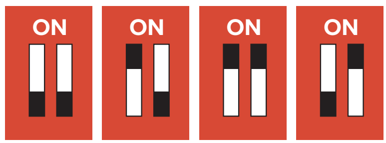
Жұмыс режимдерінің сипаттамасы:

1. Тұрақты ағын.
Жылу рекуператоры үнемі ағын жағдайында жұмыс істейді.

2. Тұрақты тартым.
Жылу рекуператоры үнемі тартым жағдайында жұмыс істейді.

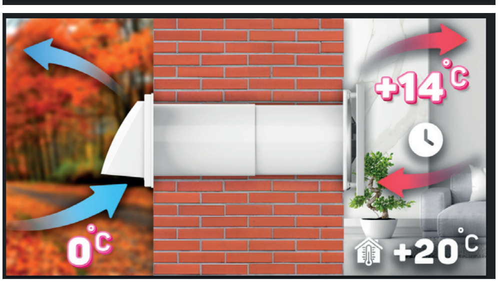
3. Кезекпен ағын-тартым, рекуперация,
Ағын мен тартым арасында әр 60/70/80/90 секундта ауысу (жылу рекуператоры корпусы қақпағының астындағы басқару платасында орналасқан ауыстырып-қосқыш көмегімен бапталады).

Ауыстырып қосуды кідірту



60 сек. **70 сек.** **80 сек.** **90 сек.**

3.1 Автоматты режимде қосқанда жылу рекуператоры орынжайдағы ауаны тартады. Белгіленген ауысу уақыты (60, 70, 80 не 90 сек.) өткен соң ағынға автоматты түрде ауысады. Даладағы температура -15°C болса, ағынға +10°C ауа түседі. Ағын тартым сияқты, белгіленген уақытқа дейін жалғасады. Содан кейін тартымға ауысады.



3.2 Автоматты режимде қосқанда жылу рекуператоры орынжайдағы ауаны тартады. Белгіленген ауысу уақыты (60, 70, 80 не 90 сек.) өткен соң ағынға автоматты түрде ауысады. Даладағы температура 0°C болса, ағынға + 14°C ауа түседі. Ағын тартым сияқты, белгіленген уақытқа дейін жалғасады. Содан кейін тартымға ауысады.

4. Ақылды режим.

SMART

Жұмыс принципі: керамикалық жылу алмастырғышты тарту арқылы қыздыру не салқындату және соның әсерінен орынжайға жайлы температурадағы ауа кіруіне ықпал ету. Осылайша, ақылды режимде жұмыс істеу сыртқы температураға байланысты: далада орынжаймен салыстырғанда неғұрлым суық не жылы болса, құрылғы соғұрлым аз ағында жұмыс істейтін болады. Ағын-тартымды реттеу температура сезгектерінің есебінен жүзеге асады.

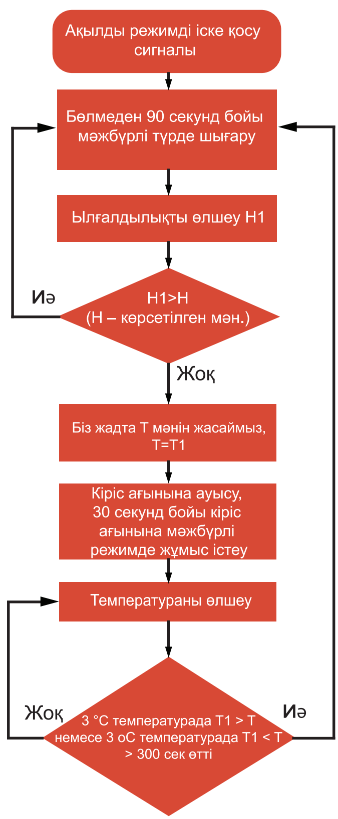
Ағыннан тартымға ауысу (және кері) температура айырмашылығына жеткенде орын алады сыртта және үй ішінде 3 ° C температурада. Бұл режимде құрылғы үш жылдамдықта жұмыс істейді. Жұмыс орташа жылдамдықпен басталады. Қажет болса, жылдамдықты бір сатыға көтеруге немесе төмендетуге болады.

ЫЛҒАЛДАТҚЫШЫМЕН ЖҮРГІЗЕТІН РЕКУПЕРАТОРДЫҢ ЖҰМЫС РЕЖИМДЕРІ (HT)

Ылғалдатқыш сенсоры бойынша жұмыс смарт (SMART) режимінде жүзеге асырылады. SMART режимі («рекуперация» режимінің жетілдірілген нұсқасы, ол үй ішіндегі температураны және тартылған ауаның ылғалдылығын мониторингілеу арқылы тиімдірек жұмыс істейді).

Ақылды режимде рекуператор температура датчигі бойынша жұмыс істейді, бірақ ылғалдылық датчигіне басымдық беріледі. Егер датчик белгіленген мәннен жоғары (50%, 60%, 70%) көрсеткішті тіркесе, онда рекуператор сырғу режиміне ауысады. Белгіленген ылғалдылық деңгейіне жеткен соң, ол температура датчигі бойынша жұмысын жалғастырады.

(Блок-схемаға қараңыз) Режим қосылған кезде, бұлт 90 секунд бойы жылу алмастырғышты жылыту/салқындату үшін «тартпа» режимінде ең жоғары жылдамдықпен мәжбүрлеп жұмыс істейді, содан кейін ол орташа жылдамдық мәні бойынша жұмысқа көшеді. Осыдан кейін ылғалдылық өлшенеді және құрылғы белгіленген параметрлерге жеткенге дейін жұмысын жалғастырады. Осыдан кейін, кем дегенде 30 секунд бойы жеткізу (таза ауа ағыны) режимінде жұмыс істейді, содан кейін жылу алмастырғыштың температура сенсоры арқылы температура өлшенеді (мысалы, жылу алмастырғыштың температурасы бөлмедегі ауа температурасынан 3^{0}С-қа төмендегенге дейін жеткізу режимі жұмыс істейді (жылу алмастырғыштың алдында орналасқан сенсор жұмыс істейді). Бұл орын алғаннан кейін, тартпа режимі қосылып, 90 секунд бойы жұмыс істейді, содан кейін қайтадан жеткізу режимі қосылады және т.б.).



KZ

РЕКУПЕРАТОРЫНЫҢ ЖҰМЫС РЕЖИМДЕРІН ТАҢДАУ НҰСҚАУЛАРЫ

0°C және қоршаған ортаның теріс сыртқы (көше) температурасында конденсацияның пайда болуын болдырмау үшін «Ағын» және «Рекуператор» режимдерін ұзақ пайдалану (бір минуттан артық) ұсынылмайды.

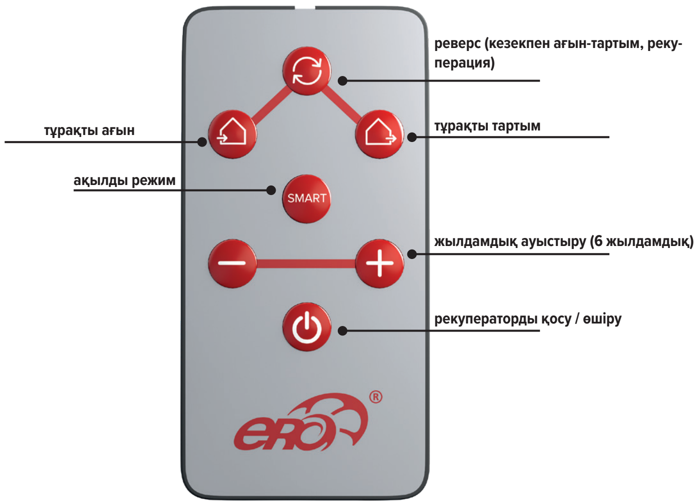
Қоршаған ортаның теріс сыртқы (көше) температураларда ұсынылатын жұмыс режимі – SMART («Ақылды режим»).

Оң (көше) темпертура жағдайында бұйымды кез келген режимде пайдалануға болады.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Регенераторды -5°С-тан төмен температурада «ағын» режимінде қолданған кезде конденсация пайда болуы мүмкін.

ҚБ ПУЛЬТІ

Жылу рекуператоры басқару қашықтан басқару пультінің көмегімен жүзеге асырылады.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Жұмыс бастар алдында пультті қаптамасынан шығарып, мөлдір қорғаныш қабығын қуаттау ойығынан алып тастаңыз.

ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Кез келген жұмысты жасамас бұрын аспапты электр желісінен ажырату керек.

Жылу рекуператоры техникалық қызмет көрсету үшін бетін мезгіл-мезгіл шаңнан тазартып, сүзгілерін тазалау және ауыстыру керек. Қызмет көрсетуді қажет ететін негізгі тораптарға қол жеткізу үшін мына әрекеттерді орындаңыз:

- Электр желісінен ажыратыңыз.
- Ұстап тұрған бұрамашегелерді бұрап, беткі панелін, желдеткіш блогының қақпағын алыңыз.
- Желілік сымдарды клемма қалыбынан шығарыңыз.
- Желдеткіш блогын каналдан шығарыңыз.
- Кезегімен рекуператордың барлық элементін шығарыңыз.

1. Сүзгіні кірлегеніне қарай, бірақ кем дегенде 3 айда бір рет тазалау керек.
- Сүзгілерді жуып, кептіріп, құрғақ күйде каналға орнату керек.
- Шаңсорғыш көмегімен тазалауға рұқсат беріледі.
- Сүзгінің қызмет мерзімі 3 жылды құрайды.
- Қажет болған жағдайда сүзгілерді ауыстырыңыз (жиынтықта 2 қосалқы сүзгі болады).

2. Сүзгілерге үнемі техникалық қызмет көрсеткеннің өзінде жылу алмастырғыш блогында кір түзілімдері жиналуы мүмкін.
- Жылу алмасудың жоғары тиімділігін сақтау үшін жылу алмастырғышты үнемі тазалап тұру керек.
- Жылу алмастырғышты шаңсорғышпен жылына кем дегенде 1 рет тазалау керек. Қажет болған жағдайда сүзгілерді ауыстырыңыз (жиынтықта 1 қосалқы сүзгі болады).

Ықтимал ақаулар және оларды жою тәсілдері.

Ақау	Ықтимал себебі	Жою тәсілі
Жылу рекуператоры қосқанда желдеткіш қосылмайды.	Қуат желісіне қосылмаған.	Қуаттау желісі дұрыс қосылғанына көз жеткізіңіз, олай болмаса, қосу қатесін түзеңіз.
	Қозғалтқыш қарысып қалды, қалақшалар кірлеген.	Жылу рекуператоры сөндіріңіз. Қозғалтқыштың немесе қалақты аспаптың қарысып қалу себебін жойыңыз. Қалақшаны тазалаңыз. Рекуператорды қосыңыз.
Жылу рекуператоры қосқанда автоматты сөндіргіштің іске қосылуы.	Электр тізбегіндегі қысқа тұйықталу салдарынан электр тогын артық тұтыну.	Жылу рекуператоры сөндіріңіз. Сатушыға жүгініңіз.
Ауаның төмен шығысы.	Жылу рекуператорың бекітілген жылдамдығы төмен болуы.	Анағұрлым жоғары жылдамдық орнатыңыз.
	Сүзгілер, желдеткіш немесе жылу алмастырғыш бітеліп қалған.	Сүзгіні тазалаңыз не ауыстырыңыз, желдеткіш пен жылу алмастырғышты тазалаңыз.
Тым қатты шу, діріл.	Қалақты аспап бітеліп қалған.	Қалақты аспапты тазалаңыз.
	Жылу рекуператоры корпусының немесе сыртқы желдеткіш шығысының бұрандалы жалғаыштарының кермелігі босап кеткен.	Жылу рекуператоры не сыртқы желдету шығысының бұрандалы жалғағыштарын тартыңыз.

Техникалық қызмет көрсету:
- желдеткішті желіден ажырату;
- желдеткішті ауа өткізгіштен ажыратып, орнатқан жерінен алу арқылы демонтаж жасау;
- пластмассадан жасалған барлық бөлшегін сабынды суға малынған жұмсақ шүберекпен сүрту, жуғыш ерітіндінің электрлі қозғалтқышқа түсуіне жол бермеу;
- барлық бетін кептіріп сүрту;
- желдеткішті жинап, орнына қою.

Сақтау және тасымалдау ережелері:

Жылу рекуператоры өндіруші кәсіпорынның қаптамасында +5°С-тан +40°С-қа дейінгі температурада және 80%-дан аспайтын салыстырмалы ауа ылғалдылығында (Т=25°С кезінде) желдетілетін орынжайда ғана сақтау қажет. Сақтау мерзімі – жасалған сәттен бастап 5 жыл.

Тұтынушылық немесе көлік ыдыстарын атмосфералық жауын-шашынның тікелей әсерінен қорғау, тасымалдау кезінде, көлік орындарының жылжуы, тасымалдау кезінде өзара соққылардың болмауы және рекуператордың сақталуын қамтамасыз ету жағдайында, бұйымдар көліктің кез келген түрімен тасымалданады. Тасымалдау осы көлік түрі үшін қолданылатын ережелерге сәйкес жүзеге асырылады.

Кәдеге жарату

Бұл аспап ескі электрлі және электронды аспаптарды (waste electrical and electronic equipment - WEEE) кәдеге жарату жөніндегі 2012/19/EU еуропалық директивасына сәйкес таңбаланған. Бұл директива ЕО-да қолданылатын ескі құрылғыларды қабылдау және кәдеге жарату ережелерін анықтайды.

Қызмет мерзімі: Белгіленген қызмет мерзімі – 5 жыл.

Өндірушінің кепілдіктері:

Рекуператорлар 29.32.30.261-009-96059883-2023 ТШ сонымен қолданыстағы нормалар мен стандарттарға сәйкес өндірілген. Өндіруші тасымалдау, сақтау, монтаждау, пайдалану ережелерін және осы нұсқаулықтың басқа талаптарын орындаған жағдайда, бөлшек сауда желісінде сатылған күннен бастап 1 жыл ішінде рекуператордың қалыпты жұмысына кепілдік береді. Сату күні туралы белгі болмаған кезде кепілдік мерзімі жасалған күнінен бастап есептеледі. Кепілдік мерзімі ішінде өндірушінің кінәсінен рекуператор жұмысында бұзылыстар пайда болған жағдайда, тұтынушының бұйымдағы және төлқұжаттағы сериялық нөмірлері сәйкес келген жағдайда өндіруші кәсіпорында желдеткішті ауыстыруға құқылы. Аспапта фирмалық зауыттық типті кесте болуы міндетті! Оның бар екеніне көз жеткізіңіз және аспап қызмет еткен уақытта оны сақтаңыз. Кепілдік бойынша қызмет көрсеткенде немесе заңда көзделген басқа талап түсіргенде аспапты сатып алған күнді растау үшін сатып алу туралы құжаттарды (чек, түбіртек, сатып алған күн мен орынды растайтын басқа құжаттар) сақтап қоюды сұраймыз.

Тауар мына талаптарға сәйкес келеді:

ТР ТС 004/2011 — «Төмен вольтты жабдықтың қауіпсіздігі туралы»;

ТР ТС 020/2011 — «Техникалық құралдардың электромагниттік сәйкестігі»;

ЕЭО ТР 037/2016 — «Электротехника және радиоэлектроника бұйымдарында қауіпті заттарды қолдануды шектеу туралы».

Сәйкестік деклорациясы: ЕАЭО N RU Д-RU.PA08.B.07647/23 29.09.2023 ж., қолданылу мерзімі 28.09.2028 дейін. ЕАЭО N RU Д-RU.PA01.B.74798/26 11.02.2026 ж., қолданылу мерзімі 10.02.2031 дейін

Сәйкестік сертификаты: N° ЕАЭО RU С-RU.НА46.В.07097/23. Серия: RU N°0467674. Қолдану мерзімі: 28.09.2023 ж-дан 27.09.2028 ж-ға дейін.

Жабдықтар мен доңғалақты көлік Құралдарын сертификаттау Жөніндегі Сертификаттау жөніндегі орган Шығарған «Эксперт-Сертификаттау» ЖШС. Сертификаттау органының RAL-дағы жазба нөмірі RA.RU.10НА46.

Сәйкестік сертификаты: N° ЕАЭО KG417/016.RU.02.03166. Серия KG N° 0184444. Қолданылу мерзімі: 22.01.2026 бастап 21.01.2031 дейін.

Берген орган: «Сертификат Перспектива» ЖҚС сертификаттау жөніндегі орган. Аккредиттеу аттестаты N° KG417/КЦА. ОСП.016.

Сериялық нөмірлерді таратып жазу. Сериялық нөмір желдеткіштің сипаттамасы көрсетілген таңбалау жапсырмасында орналасқан және 10 белгіден тұрады. Сериялық нөмір солдан оңға қарай келесі тәртіп бойынша оқылады:

№0000000000

Бұйымның реттік нөмірі

Бұйымның өндірілген айы

Бұйымның өндірілген жылы

Жеткізу жиынтығы:

- жинақтағы жылу рекуператоры;
- төлқұжат/пайдалану жөніндегі нұсқаулық;
- монтаж жинағы – 2 д.;
- батареялы (батарея типі CR 2025) ҚБ пульті (Cuper моделі);
- G3 сүзгісі – 4 д.

Өндіруші (ауыстыру мына мекенжайда жасалады): «ЭРА» ЖШҚ 390047, Ресей, Рязань қ., Новоселковская 17. Тел. (4912) 24-16-00, e-mail: sale@era.trade, www.era.trade

Свидетельство о приемке/ Approval certificate/ Қабылдау бойынша құжаттама:

Рекуператор признан годным к эксплуатации/ The heat recovery unit is recognized suitable for operation/ Рекуператор қолдану үшін жарамды болады деп бағаланған,

Продан/ Sold/ Сатылды:

Наименование предприятия торговли, штамп магазина/ Name of company, shop stamp /
Сату орынның аты, дүкен мөрі:

Серийный номер/ Serial number/
Сериялық нөмірі: ____

Дата продажи/ Sale date/
Сату уақыты: ____

Дата изготовления/ Date manufacture/
Шығарылған уақыты: ____

Отметка контроля/ Mark of Quality Department /
Техникалық бақылау бөлімінің белгісі: ____

12/2025